

Earn & Learn Pilot Scheme for Retail Industry - 2015 Cohort Student Completion Ceremony

零售業「職」學創前路先導計劃 - 第二屆結業禮



At a ceremony held on 9 March, 2017, a total of 104 student-workers who have completed the "Earn & Learn Pilot Scheme for Retail Industry" of 2015 Cohort were presented a recognition of Diploma of Foundation Studies. They received warm congratulations and applaud from their parents, tutors and employers for their enormous efforts made in the 18-month programme.

於2015年參加第二屆零售業「職」學創前路先導計劃（計劃）的104位同學，經過18個月的學習和零售工作，今年圓滿完成計劃。他們在2017年3月9日舉行的結業禮上，獲頒發基礎課程文憑證書，及獲得現場的家長、老師及零售公司僱主祝賀。

The Scheme is jointly organized by the Government, the Vocational Training Council and the Hong Kong Retail Management Association. Since rolled out in 2014, the Scheme has participated by more than 500 students in total, and on average over 50 retail brands each year. Through the Scheme, Secondary 6 graduates are offered chances to acquire knowledge about retail management in addition to receiving a stable income, and getting firsthand experience in retailing. Such experience helps them build a solid foundation that will open a doorway to a career path.

計劃於2014年推行，在政府、職業訓練局及香港零售管理協會三方攜手合作下，至今參與計劃的學員已超過500人，平均每年參與的零售公司品牌超過50個，讓中六畢業的學生能有機會學到零售管理的知識，亦同時賺取穩定收入，並可以獲得零售的實戰工作經驗，為日後的事業發展打好穩健基礎。



Ms. Caroline Mak, JP, Director of the Hong Kong Retail Management Association, shared her decades-long experience in the retail industry, and discussed how she has achieved her goals through her spirit of pursuing unremittingly and never giving up. She illustrated with her personal story to showcase that "retailing is a promising trade, and one's effort will bring fruitful rewards", and retailing is an agile trade offering young people diversified opportunities.

香港零售管理協會董事麥瑞琮女士分享她在零售業數十年的工作經驗，如何憑著堅毅和永不放棄的精神而獲得今日的成就，體現了“零售有前途，努力有成果”的道理，同時亦展示了零售業是靈活多變，能為年青人提供多元化發展的機會。



Ms. Josephine Kea, Deputy Executive Director of the Vocational Training Council, wishes the student-workers success in their future careers. Also, she encouraged them to be a new generation with international vision and competitive edge by means of continuous lifelong learning.

職業訓練局副執行幹事祁志純女士祝願各同學前程錦繡，並勉勵同學要繼續努力，終身學習，成為具備國際視野及競爭力的新一代。